

Kultur Ekintzako Zerbitzua Servicio de Acción Cultural 2017. urtean arte eszenikoen ikuskizubak sustatzea <i>Promoción de espectáculos de artes escénicas 2017</i>	I. Eranskina / Anexo I Diru-laguntzarako eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFaren 39/2017 FD DF de DFB 39/2017	E1
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



ESKATZAILEAREN DATUAK ¹ / DATOS DE LA SOLICITANTE ¹					
IFZ / NIF		Deiturak eta izena edo erakundearen izen soziala ² / Apellidos y nombre o razón social ²			
Sexua ³ / Sexo ³ ☐ Gizona / Hombre ☐ Emakumea / Mujer		Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)			
Etxe zk. / Nº casa	Eskailera / Escalera	Solairua / Piso	Atea / Puerta	Udalerría / Municipio	PK / C. P.
Lurraldea ⁴ / Territorio ⁴			Telefona / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax
Helbide elektronikoa / Correo electrónico				Web orria / Página web	

ORDEZKARIAREN DATUAK ⁵ / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE ⁵			
IFZ / NIF		Deiturak eta izena / Apellidos y nombre	
Eskatzailearekin duen harremana / Relación con la Solicitante			
Telefona / Teléfono	Sakelakoa / Móvil	Faxa / Fax	Helbide elektronikoa / Correo electrónico

BANKU-HELBIDERATZEAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA													
Kontu korrantearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta													
BIC	IBAN kodea Código IBAN	Erakundea Entidad	Sukurtsalaren zk. Sucursal nº	KD / DC	Kontuaren zk. / Nº de cuenta								

¹ Eskatzailearen datuak: eskabidea aurkeztzen duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

¹ Datos de la Solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la Persona representante".

² Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

² Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

³ Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisika bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

³ Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos).

⁴ Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia/autonomia-erkidegoa/estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

⁴ Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

⁵ Ordezkarria dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

⁵ Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

--	--	--

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

Proiektua/Proyecto		
Proiektuaren zenbatekoa / Importe proyecto	Eskatutako kopurua / Cantidad solicitada	Eskatzailearen ekarpena / Aportación Solicitante

AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO

SARRERAK / INGRESOS

1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERA PROPIOAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Bazkideen kuotak, funts propioak eta abar sartuko dira.

2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.

3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.

4. Hauek adieraziko dira: inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea...

5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.

2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.

3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.

4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas, publicidad ...

5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

GASTUAK / GASTOS

1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde-gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.

2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...

h) Komisariotzaren gastua

i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea.

j) Ekoizpena eta muntatzea: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak...

k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza...

3. Maileguen eta kanpoko finantzaketaren interesen gastua.

4. Kudeaketa hobetzeko erakundearen gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoak, bideragarritasun-planak, erakundearen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenen.

5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.

6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.

2. f) Se incluirán: agua, luz ...

h) Gasto de comisariado

i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.

j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...

k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...

3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.

4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.

5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.

6. Gastos no catalogables en los demás apartados

DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

Interesdunak, jarduten duen ordezkariaren arabera, BAIMENA ematen dio foru-zerbitzu kudeatzaileari, oinarri arautzaileen 4. eta 8. artikuluetan ezarritakoaren arabera, Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, interesdunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroladatuta.	<i>La persona interesada, en la representación en la que actúa, AUTORIZA al servicio foral gestor, para recabar, de acuerdo con lo previsto en el art. 4 y 8 de las bases reguladoras, los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronada en el Territorio Histórico de Bizkaia</i>
Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio-espeditante kudeatzeko. Bizkaiko Foru Aldundiaren Kultura Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzu; horretarako, Kultur Ekintzako Zerbitzuak (Recalde zumarkalea 30 2. -48009-, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.	<i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i> <i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Acción Cultural en Alameda de Rekalde 30, 2º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. <i>Debeku</i> horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluko 2. eta 3. zenbakietan daude zehaztuta.	☐ <i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du badakiela foru-dekretu honetan jasotako laguntzek Europako Batzordearen 2006ko abenduaren 15eko 1998/2006 (EB) Erregelamenduan xedatutakoa bete beharko dutela. Erregelamendu hori 2006ko abenduaren 28ko Europako Erkidegoen Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, eta EE Itunaren 87. eta 88. artikuluko minimis laguntzei aplikatzeari buruzkoa da. Horren ondorioz, arautegi hori ez betetzeak erantzukizun penala, zibila eta administratiboa enpresa arau-hausleari. Europar Batasunak ezarritakoaren arabera, edozein enpresari emandako minimis laguntza, guztira, ez da izango 200.000 euro baino handiagoa, hiru zerga-ekitalditan.	☐ <i>La solicitante declara que conoce que las ayudas o subvenciones contempladas en el presente Decreto Foral están sujetas a lo dispuesto en el "Reglamento (CE) nº 1998/2006 de la Comisión de 15 de diciembre de 2006 relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas de minimis" (publicado en el Diario Oficial de la Comunidad Europea DOCE el 28 de diciembre de 2006) y en consecuencia el incumplimiento de esa normativa podría significar responsabilidad penal, civil y administrativa para la empresa infractora. Según lo establecido por la Unión Europea, la ayuda total de minimis concedida a cualquier empresa no deberá exceder de 200.000 euros en un período de tres ejercicios fiscales.</i>
☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez diola beste diru-laguntzarik eskatu beste erakunde publiko edo pribatu bati. ☐ Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.	☐ <i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i> ☐ <i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado .</i>

Bilbo, 2017 (e)ko ren(a)

Bilbao, a de de 2017

Sinadura / Firma

Kultur Ekintzako Zerbitzua Servicio de Acción Cultural 2017. urtean arte eszenikoen ikuskizubak sustatzea <i>Promoción de espectáculos de artes escénicas 2017</i>	II. Eranskina / Anexo II Diru-laguntzaren eskabidea <i>Solicitud de subvención</i> BFaren 39/2017 FD DF de DFB 39/2017	E3
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO OROKORRA ¹ / DOCUMENTACIÓN GENERAL ADJUNTADA ¹ (Dekretuaren 4. artikulua 3. zenbakia / Artículo 4, apartado 3 del decreto)		
☐ Diru-laguntzaren eskabidea sinatzen duenaren NANaren fotokopia <i>Fotocopia del DNI de la firmante de la Solicitud de subvención</i>	Non aurkeztu zen / <i>Dónde se presentó</i> ¹	Data / Fecha ¹
☐ Estatutuen edo eraketa-eskrituren fotokopiak <i>Fotocopia de los estatutos o escrituras de constitución</i>		
☐ Pertsona/erakunde eskatzailearen IFZren fotokopia ² <i>Fotocopia del NIF de la persona/entidad solicitante</i> ²		
☐ Dagokion Erregistroan izena emanda egotearen ziurtagiria <i>Certificado de estar inscrito en el Registro correspondiente</i>		
☐ Banku-helbideratzearen fitxa ³ <i>Ficha de domiciliación bancaria</i> ³		
☐ Ahalordearen egiaztagiria ⁴ <i>Acreditación de la representación</i> ⁴		

¹ Markatu eskabidearekin aurkeztu diren agiri orokorrei dagozkien laukitxoak.

Hori guztia, dokumentazioa ez bada aurretiaz aurkeztu foru-aldundi honetako zerbitzu honetan, eta ez bada aldaketarik egon azken hiru urteetan

² Erakunde eskatzailearen Identifikazio Fiskaleko Zenbakiaren kopia egiaztatua, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandakoa

³ Aurreko deialdietan aurkeztu den ez beste banku-kontu bat eman bada, IV. Eranskina-E5 aurkeztu.

⁴ Ordezkaria dagoenean, bakarrik

¹ Marcar las casillas de los documentos de índole general que se adjuntan al formulario de solicitud.

Todo ello salvo que dicha documentación hubiera sido aportada con anterioridad en este Servicio de esta Institución Foral y no hubiera sufrido modificación durante los tres últimos años.

² Copia compulsada de la tarjeta del Número de Identificación Fiscal de la entidad solicitante emitida por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia

³ En caso de haber facilitado una cuenta bancaria diferente a las de convocatorias anteriores, presentar el anexo IV-E5.

⁴ Solamente cuando exista representante

DATU ESPEZIFIKOAK / DATOS ESPECIFICOS (Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 2. artikulua) (artículo 2 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia)	
☐ Erakundeak urtean aurreikusten dituen diru-sarrerak, guztira * Ingresos totales anuales previstos por la entidad *	€

*Jarduera guztiak direla-eta erakundeak urtean aurreikusten dituen diru-sarrerak adierazi behar dira (Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren 2. artikuluan xedatutakoa betetzeko; BAOn argitaratu zen, 2016ko otsailaren 24an, 37. zenbakian)

*Deben indicarse los ingresos que la entidad prevea obtener en el año por todas sus actividades (En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 2 de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, BOB núm. 37, de 24 de Febrero de 2016)

--	--	--

ERANTSITAKO DOKUMENTAZIO ESPEZIFIKOA / DOCUMENTACIÓN ESPECÍFICA ADJUNTADA (Dekretuaren 4. artikulua 4. zenbakia / Artículo 4, apartado 4 del decreto)	
☐	2017ko ekitaldian egingo dituen ikuskizunak sustatzeko plana ¹ <i>Plan de promoción de espectáculos para el ejercicio 2017</i> ¹
☐	Eskatzailearen ibilbidea azaltzen duen memoria ² <i>Memoria descriptiva de la trayectoria de la solicitante</i> ²
☐	Sektoreko topagune profesionaletan parte hartu duela egiaztatzen duten agiriak. <i>Documentación acreditativa de su presencia en encuentros profesionales del sector.</i>
☐	Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Sailak emandako ziurtagiria, non agertzen den eskatzaileak alta eman duela EJJean dagokion epigrafean: 965.1, 965.2, 965.3 edo 965.4. ³ <i>Certificado expedido por el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia de Alta en el I.A.E en los epígrafes correspondientes: 965.1, 965.2, 965.3; 965.4.</i> ³
☐	Erakundearen zuzendaritza- eta gobernu-organoko kideen kopurua jasotzen duen txostena; sexuaren arabera bereizi behar dira kideak ⁴ <i>Informe comprensivo del número de personas miembros del órgano de dirección y gobierno de la entidad disgregadas por sexo</i> ⁴

¹ Planak hauek jaso behar ditu: jardueren zerrenda, non adierazten den ikuskizun eszenikoaren izena, ikuskizuna egin den data eta tokia, bai eta saio bakoitzean lortutako diru-sarrerak ere.

² Ibilbideari buruzko txostena: hasiera-urtea, egindako jarduerak (ekoiztutako ikuskizunak —10 emanaldi izan badituzte, gutxienez—; 2013tik lortutako sariak, eta sarion egiaztariak aurkeztu behar dira; eta 2016an egindako ikuskizunen zerrenda: tokia, data eta ikuskizuna zehaztuta).

³ Ziurtagiri horrek 3 hilabeterako balioko du, eman zenetik zenbatuta.

⁴ Zuzendaritza- eta gobernu-organoko idazkariak edo idazkari-lanetan diharduenak sinatuko du txostena.

¹ El Plan deberá contener: Relación de actuaciones con indicación del título del espectáculo escénico, fecha de celebración, lugar de celebración e ingresos de cada representación.

² Memoria de la trayectoria: Año de inicio; Actividad desarrollada (espectáculos producidos -mínimo 10 funciones-, premios obtenidos desde el 2013 con acreditación documental y actuaciones realizadas en el año 2016 indicando lugar, fecha y espectáculo presentado).

³ Tendrá una validez de 3 meses desde su expedición.

⁴ Deberá estar firmado por la secretaria del órgano de dirección y gobierno o de quien haga sus veces.

Kultur Ekintzako Zerbitzua <i>Servicio de Acción Cultural</i> 2017. urtean arte eszenikoen ikuskizubak sustatzea <i>Promoción de espectáculos de artes escénicas 2017</i>	III. Eranskina / Anexo III Diru-laguntzaren zuriketa <i>Justificación de subvención</i> BFaren 39/2017 FD DF de DFB 39/2017	E 4
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



ESKATZAILEAREN DATUAK / DATOS DE LA SOLICITANTE	
IFZ / NIF	Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena / Apellidos y nombre o razón social

PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO		
Proiektua/Proyecto		
Jasotako kopurua / Cantidad recibida	Hasierako aurrekontua / Presupuesto inicial	Betearazitako aurrekontua / Presupuesto ejecutado

BETEARAZITAKO AURREKONTUA / PRESUPUESTO EJECUTADO	
SARRERAK / INGRESOS	
1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE	€
2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS	
Dekretu honetan emandako diru-laguntza / Subvención concedida en este decreto	€
Estatua / Estado	€
Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	€
Udalak / Ayuntamientos	€
Beste batzuk / Otros	€
3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS	€
4. JARDUERAREN SARRERA PROPIOAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD	€
5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

GASTUAK / GASTOS	
1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL	€
2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES	
a) Errentamenduak / Arrendamientos	€
b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación	€
c) Garraioak / Transportes	€
d) Aseguru-primak / Primas de seguros	€
e) Zabalkunde-gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, Publicidad y propaganda	€
f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)	€
g) Garbiketa / Limpieza	€
h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas	€
i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc.	€
j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje	€
k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores	€
3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS	€
4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN	€
5. INBERTSIOAK / INVERSIONES	€
6. BESTE BATZUK / OTROS	€
GUZTIRA / TOTAL	€

--	--	--

GASTUEN BANAKAPENA ¹ / DESGLOSE DE GASTOS ¹[illegible]

¹ Eranskin honetako "Betearazitako aurrekontua" taulan, zenbatekoren batekin agertzen den gastu-sailkapen bakoitzeko fitxa bana bete (pertsonal-gastuengatik izan ezik)

¹ Rellenar una ficha por cada clasificación de gasto que figure con algún importe en la tabla "Presupuesto Ejecutado" del presente anexo (excepto gastos de personal)

Bilbo, 2018ko ren(a)

Bilbao, a de de 2018

Sinadura / Firma

Banku-helbideratzearen fitxa <i>Ficha de domiciliación bancaria</i>	IV. eranskina / Anexo IV	E5
		Data / Fecha
		Erregistro zk./ Nº de registro



Hartzekodunak bete beharreko datuak / Datos a cumplimentar por la parte acreedora			
Izena eta deitura bi edo izen soziala / Nombre y dos apellidos o Razón Social			
Helbidea / Domicilio			
Herria / Población		Probintzia / Provincia	
NAN - IFZ / DNI - NIF		Telefonoa / Teléfono	Faxa / Fax
e-mail			
(tokia / lugar)		(urtea / año)	(hila / mes)
n, 20		(e)ko	k
Hartzekodun edo ahaldunaren sinadura, / Firma de la parte acreedora o apoderada,			

Banku-helbideratzeak / Domiciliaciones bancarias			
1	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>		
Helbideratzea egin nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>			
BIC	IBAN kodea / Código IBAN		
Herria / Población	Probintzia / Provincia		PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)	(eguna / día)
n, 20	(e)ko	k	
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			
2	Jarraian aipatuko den kontua badagoela ziurtatzen dugu, eta titularra goian adierazitakoa dela. <i>Certificamos la existencia de la cuenta a continuación referenciada, cuyo titular es la arriba indicada.</i>		
Helbideratzea egin nahi duzun finantza erakundearen izena: <i>Nombre de la entidad financiera en la que desea domiciliar:</i>			
BIC	IBAN kodea / Código IBAN		
Herria / Población	Probintzia / Provincia		PK / CP
(tokia / lugar)	(urtea / año)	(hila / mes)	(eguna / día)
n, 20	(e)ko	k	
Sinadura eta banketxearen zigilua, / Firma y sello de la entidad bancaria,			

Agiri hau alta edo aldarazpenik dagoenetan bakarrik erabiliko da. / Este documento se utilizará únicamente en los casos de alta o modificación.

NANaren edo IFKaren fotokopia erantsi behar da. / Debe adjuntarse fotocopia del DNI o en su caso del CIF.

Bi kontu baino gehiago duen hartzekoduna izatekotan, erantsi beste inprimaki bat. / Caso de parte acreedora con más de dos cuentas, añadir otro impreso.

Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko otsailaren 25eko 2/2004 Legea eta haiek garatzen dituzten gainerako arauak betetzeko, honako hau jakinarazten dizugu:

- Jasotako datuak Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Saileko zuzendaritza eskudunaren ardurapeko fitxategi batean sartuko dira, trubutuen kudeaketan, ikuskapenean eta bilketan erabiltzeko.

- Zure datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko edo datuen aurka egiteko eskubideak erabiltzeko, idazki bat bidali behar duzu Ogasun eta Finantza Sailaren jendaurreko bulegoetara (Basurtuko Kaputxinoen bidea 2-4, 48013, Bilbo).

En cumplimiento de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de la Ley 2/2004 de 25 de febrero, de Ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la AVPD (Agencia Vasca de protección de datos), y demás normativa de desarrollo, le informamos que:

- Los datos recabados van a ser incluidos en un Fichero de responsabilidad de la Dirección competente del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, para su utilización en la gestión, inspección y recaudación de los diferentes tributos.

- Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición mediante comunicación escrita a las oficinas de atención al público del Departamento de Hacienda y Finanzas (C/ Camino Capuchinos 2-4, 48013, Bilbao).

Administrazioarentzako alea / Ejemplar para la Administración